

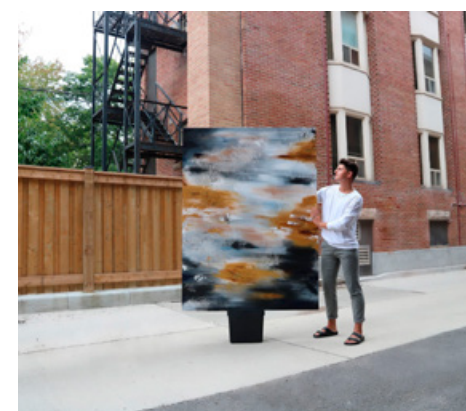
# MAGIE DE NOËL À LORRAINVILLE



Réduction de charge pour le pont P-07452



La voie de l'art



**AGRIMAX**

- ALTERNATEUR •
- DÉMARREUR •
- UNITÉ MÉCANIQUE MOBILE •

688, ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) J0Z 2G0

**819 728-2323**  
[WWW.AGRIMAX.CA](http://WWW.AGRIMAX.CA)

**Wilson**  

Chevrolet Buick GMC

Venez visiter notre site Web : [www.wilsonchevrolet.ca](http://www.wilsonchevrolet.ca)

100, ave. Wilson New Liskeard (Ont.)  
(En face du McDonald's)

**Tél. : 1 800 613-7697**

Ron Desjardins et Richard Beauchamp  
Service : Justin Breault

**PL**  **Kinetico**  
Traitement d'eau systèmes d'eau



725, chemin du 1<sup>er</sup> Rang  
Duhamel-Ouest (Qc) J9V 1L5

Tél. : 819 622-2138 [plomberielefort@hotmail.com](mailto:plomberielefort@hotmail.com)

## CHRONIQUE SHOWBIZZ



### Martin Héroux

Originaire du Témiscamingue, Martin Héroux est un comédien québécois que l'on a eu la chance de voir tant à la télévision que sur les planches. C'est en 1995 que le grand public le découvre avec *4 et demi...* On peut aujourd'hui le voir dans *Alix et les merveilleux*, *5<sup>e</sup> rang* et *District 31*.

## La culture... économique

On peut l'appeler de plusieurs manières, elle se pare de différents costumes aussi.

On la traite de pauvre ou elle nous arrive ornée de paillettes, elle est riche ou de pacotille, mystérieuse, intellectuelle ou cousue de potins communs et superficiels, elle nous apprend à nous connaître personnellement, à nous reconnaître collectivement, elle nous divertit simplement et majestueusement, bref, le show business, le milieu culturel, le monde des arts, appelez ça comme vous le voulez, la CULTURE est un milieu riche de par sa présence, autant dans nos cœurs que dans les coffres de l'état.

Ma vision de la culture, c'est que ça bonifie notre quotidien, ça magnifie nos jours sur terre et ça rapporte à nos vies, tout en étant l'un des gros joueurs économiques, tant au Québec que dans le monde entier.

Vous venez de lire ce qu'est pour moi le monde des arts, de la culture : un supplément d'âme. Ça s'adresse au cœur, à la tête et au portefeuille. On peut facilement nommer la culture comme étant aussi un domaine économique majeur dans nos sociétés. En effet, on est loin des pelleteux de nuages quand on voit des chiffres aussi impressionnants issus des retombées qu'apporte la culture.

Voici quelques chiffres en vrac. La contribution des industries culturelles au PIB du Québec était de 12,3 milliards en 2017. Ça, c'est plus de 181 500 emplois directs liés aux industries culturelles au Québec, soit 4,3 % de tous les emplois dans cette province! Ce PIB de 12,3 milliards en culture est supérieur, par exemple, à l'hébergement et service de la restauration, qui lui

s'élève à 9,1 milliards. Au Canada, la culture c'est plus de 53,1 milliards de retombées économiques soit 666 500 emplois en 2017.

Tous ces chiffres pour vous dire que l'industrie culturelle est essentielle et majeure, comme partout dans le monde. Elle est en ce moment malmenée (COVID oblige) comme la majorité de nos secteurs économiques. On peut cependant



Œuvre de Martin Héroux

faire quelque chose de diablement efficace pour que survivent la culture, les arts. On peut acheter de la culture.

Consommer des produits, des services ou acheter des œuvres de nos artistes québécois est un acte de foi en l'art, mais aussi une façon d'aider ce milieu économique majeur à passer au travers cette crise.

En ces temps plus difficiles, en ce temps des fêtes qui s'annonce à tout le moins différent, pourquoi ne pas donner un coup de pouce à une industrie forte et majeure, mais surtout, à un artisan près de chez vous. Un cadeau des fêtes pour vous, mais aussi pour ces

artisans, pour cette industrie aux multiples visages qui rend nos vies plus viables et plus douces.

Je profite de cette chronique, de cette opportunité qui m'est offerte, pour vous lancer l'idée de faire d'une pierre trois coups au temps des fêtes! Trois coups, car ce présent d'une œuvre, d'une toile, d'une sculpture, d'un livre, d'un meuble, d'un instrument, etc. fera plaisir à celui qui reçoit le cadeau, fera un bien fou à vous-même, car on adore donner des présents originaux et fera vivre un artiste, un artisan près de chez vous.

En bonus, le quatrième coup, si vous me le permettez, sera au bénéfice d'une industrie qui a comme but de faire de notre passage sur cette belle boule bleue une expérience de beauté, de bien-être et de joie. La culture apporte ce petit plus à la vie, qui fait que notre vie sera vivante. Ça semble bête, mais ça ne l'est pas.

J'aime bien les proverbes, je vous fais donc cadeau de petites perles qui définissent bien ma pensée sur le sujet. C'est à méditer et au mieux, à intégrer dans sa vie de tous les jours.

Je commence par ce vieux proverbe africain qui nous dit : « Un homme sans culture ressemble à un zèbre sans rayures. »

Le philosophe, presque centenaire, Edgar Morin qui nous dit : « La culture c'est ce qui relie les savoirs et les féconde. »

Et ma préférée, de Gao Xingian : « La culture n'est pas un luxe, c'est une nécessité. »

Bonne préparation des fêtes, et bonne recherche d'artisans du Témiscamingue, afin de mettre un plus dans vos vies, de mettre un supplément d'âme à ce bref passage sur terre.

## Faire affaire avec nous, c'est aussi encourager la culture

51, rue Sainte-Anne, Ville-Marie  
819 629-5005 | 1 866 359-5005

caissedutemiscamingue.com  
Suivez-nous!

**Desjardins**  
Caisse du Témiscamingue

## MARCHÉ DE NOËL DE LORRAINVILLE DE LA PURE MAGIE!

Karen Lachapelle

Il aura fallu beaucoup d'imagination pour renouveler le Marché de Noël de Lorraineville en ces temps de pandémie. Par 3 fois, le comité organisateur a dû revoir sa formule afin de s'acclimater aux différentes restrictions de la Santé publique. Le 21 novembre dernier se tenait cette édition particulière qui accueillait 40 exposants dans 11 stations. Pour découvrir les exposants, il fallait se promener de commerce en commerce. Tout avait été mis en place pour assurer la sécurité de la population mais sans enlever la magie de Noël. À chaque station, des lutins accueillaient dans la bonne humeur le public, tout en

Pour ajouter de l'ambiance, du clocher de l'église résonnait de la musique de Noël. Un coin « feu » avait été aménagé dans le stationnement de l'épicerie IGA afin de se réchauffer entre deux emplettes. Le moindre petit détail avait été pensé pour rendre l'expérience agréable. Pour les exposants, cette édition particulière est certes couronnée de succès. Tous n'avaient que de bons mots pour l'organisation. Lindsay, de La boîte à bougies de Rouyn-Noranda, en était à sa 4<sup>e</sup> participation. « On est toujours bien accueillis ici. Oui, c'était différent cette année parce que nous n'étions pas tous dans la même salle, l'achalandage était aussi différent à cause de cela mais en même temps,

Pour Nadia Lachance et Louis-Joseph Beauchamp, de Chez le Lièvre, cette deuxième participation était vraiment différente, mais quand même très agréable. « L'idée que les gens se promènent dans le village, je trouve ça satisfaisant. L'achalandage est plus clairsemé, mais il y a toujours des gens, ça nous permet de prendre



The Three little bears présentent leurs bijoux.



Les lutins accueillent chaleureusement les visiteurs dans les différentes stations.

rappelant les règles en place! Charmants, ces jeunes donnaient le ton à la visite.

j'ai reçu le même accueil chaleureux. Même en temps de pandémie, ça n'a pas changé. »

le temps de discuter avec eux », de mentionner madame Lachance.

« Ce fut une journée folle. J'ai vendu plus aujourd'hui qu'en 2 jours l'an dernier au salon. C'est une vraie belle formule. On a eu des gens de Rouyn, Amos, Val-d'Or qui sont venus. C'est vraiment génial comment ça s'est passé », de raconter Bernard Flebus, d'Extrem Boréal, qui accueillait dans ses locaux les trois jeunes filles de Three Little bears de Timiskaming First Nation, qui confectionnaient sur place de magnifiques bijoux ainsi que Tiff & Steph. « Honnêtement, ça a été super le fun.

Toute la journée, on a quand même beaucoup de gens qui sont venus nous voir. On a pu jaser avec eux et

présenter nos produits », de souligner Tiffany Aubé.

Le comité organisateur avait même réussi à amener le Père Noël sur place. Les jeunes pouvaient se faire prendre en photo avec lui, le Père Noël était dans son traîneau alors que le jeune était assis sur un banc devant lui, règle du deux mètres oblige. Un petit cadeau était ensuite remis par la fée des étoiles. La formule était parfaite pour permettre aux enfants de discuter avec le vrai Père Noël!

Un seul élément manquait à toute cette magie et c'est la neige! Malheureusement, le comité organisateur n'a pu contrôler cet élément! Pour le reste, ils ont fait tout ce qu'il fallait pour que cette édition soit charmante et fasse oublier la morosité associée à la COVID-19.

**MOTO SPORT VILLE-MARIE**  
VENTE ET SERVICE : 819 629-2393

**MS170** **259<sup>95</sup> \$**

**STIHL**

RECEVEZ UNE TROUSSE WOOD-PRO GRATUITE

À L'ACHAT D'UNE SCIE À CHAÎNE STIHL SÉLECTIONNÉE.

**1132, ROUTE 101  
DUHAMEL-OUEST**

[www.motosportvillemarie.com](http://www.motosportvillemarie.com)

**ARMOIRES  
DISTINCTION  
Plus**

- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS DE SALLE DE BAIN
- AMEUBLEMENT COMMERCIAL
- Comptoirs de cuisine/salle de bain
- Portes et fenêtres FENPLAST

68, des Oblats Nord  
VILLE-MARIE  
**Tél. : 819 629-3342**  
**Télé. : 819 629-2532**

Courriel : [distinctionplus@cablevision.qc.ca](mailto:distinctionplus@cablevision.qc.ca)

[www.armoiresdistinctionplus.ca](http://www.armoiresdistinctionplus.ca) # R.B.Q. : 2968-1343-18

# LA GRANDE SEMAINE DES TOUT-PETITS L'ENFANCE AU CŒUR DU DÉVELOPPEMENT

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

L'Instance régionale de concertation sur la réussite éducative, l'Action Réussite Abitibi-Témiscamingue, la Conférence des préfets de l'Abitibi-Témiscamingue ainsi que Petits bonheurs Abitibi-Témiscamingue ont organisé une conférence de presse concernant la Grande semaine des tout-petits qui s'est déroulée du 15 au 21 novembre 2020. C'était une occasion de communiquer et de susciter le dialogue autour du développement des tout-petits, de mettre en lumière des initiatives locales et régionales qui soutiennent la petite enfance et de mobiliser l'ensemble de la société. Plusieurs activités et événements se sont déroulés partout au Québec tout au long de la semaine.

## Les tout-petits au cœur de nos décisions

Si les tout-petits du Québec sont l'avenir de notre société, ils sont aussi

notre présent. « Il est important que nous développons le réflexe d'avoir les tout-petits en tête au moment de nos décisions, ils sont les citoyens de demain et c'est pour eux ultimement que nous travaillons », souligne le président de la conférence des préfets et le préfet de la MRC de la Vallée-De-L'Or, Martin Ferron. L'objectif de la Grande semaine est de renforcer la mobilisation d'un grand nombre d'acteurs locaux et régionaux à travers le Québec autour des enjeux liés à la petite enfance et à la périnatalité.

## L'importance de nos actions

Les organisateurs de cette semaine militent à ce que cette mobilisation et cet enthousiasme doivent absolument se poursuivre et surtout, atteindre les acteurs provenant de milieux moins traditionnellement préoccupés par la petite enfance et la périnatalité, tels que le milieu des affaires ou le secteur

municipal. « Il faut ainsi prendre au sérieux l'importance de nos actions à long terme et nos décisions sans bien évidemment marginaliser l'importance du présent », a indiqué le président de la conférence des préfets. « En collaboration avec les organismes de la région, nos municipalités sont engagées dans ce sens au quotidien, leur implication se traduit par l'offre de l'infrastructure et de services municipaux qui facilitent la vie des familles, comme l'accès à la bibliothèque municipale, les offres d'activités culturelles, sportives et sociales », a-t-il ajouté.

## Offrir toutes les chances de succès

Les acteurs grandement engagés à réussir cette Grande semaine des tout-petits soutiennent la volonté et l'engagement de ces partenaires nationaux de façon à faire de cet événement une occasion de sensibilisation, de dialogue et de mobilisation sociétale en faveur de la petite enfance et de la périnatalité. « Pour être à la hauteur, nos réflexions doivent aussi se faire à la hauteur des attentes de nos enfants. Qu'elles se construisent sur des

bases solides sans discriminations, nous offrons toutes les chances de succès et nous bâtissons en ce fait une communauté forte », fait savoir monsieur Ferron.

## Les défis de la COVID-19

Selon l'Observatoire des tout-petits, la crise sanitaire sans précédent qui frappe et continuera d'avoir des effets majeurs sur les tout-petits et leurs parents. Bien qu'elle ait notamment contribué à modifier favorablement le rythme de vie de plusieurs familles, la pandémie entraîne son lot de défis pour les parents. « La période de pandémie que nous traversons présente un défi de plus pour les familles et donc il est très important que nous maintenions nos objectifs. La situation avec la COVID-19 met la lumière sur l'importance des mesures qui favorisent la conciliation famille/travail et les enjeux du développement des tout-petits. En revanche, un aspect plus positif de la crise est qu'elle permet d'expérimenter concrètement de nouvelles façons de faire et d'innover », a conclu le président de la conférence des préfets et le préfet de la MRC de la Vallée-De-L'Or.

**Champoux**  
ÉLECTRIQUE INC. ⚡

RBQ: 5608-5616-01

**CRT**  
Climatisation  
Réfrigération  
Témis  
RBQ: 5622-1971-01

**Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération**

**819 629-2573** 78, rue Ste-Anne, Ville-Marie, Qc, J9V 2B7

Collectif petite enfance

**LA GRANDE SEMAINE DES TOUT-PETITS**

3<sup>e</sup> ÉDITION Pour faire de la petite enfance une priorité au Québec

**15 AU 21 NOV. 2020**  
grandesemaine.com

<p><b>EXPOSITIONS</b> Du 20 novembre au 17 janvier</p> <p><b>HYBRIDE</b> Karine Berthiaume Rouyn-Noranda EN SAVOIR PLUS</p> <p><b>JE NE SUIS PAS UN CORPS JE SUIS LIBRE</b> Sophie Lessard Ville-Marie EN SAVOIR PLUS</p> <p><b>Centre d'exposition du Rift - 42 rue Ste-Anne, Ville-Marie (QC) 819 622-1362</b></p> <p><b>HEURES D'OUVERTURE</b> Mardi au Vendredi 10h à 17h Samedi et dimanche 13h à 16h</p>		<p><b>THÉÂTRE</b>   RIFT.TICKETACCES.NET   LERIFT.CA   819 622-1362  </p> <p><b>SARATOGA</b> CECI EST UNE ESPÈCE AIMÉE - 27 NOV 20 H - EN SAVOIR PLUS</p> <p><b>LAURENT PAQUIN ET SES AMIS!</b> - 8 DEC 20 H - EN SAVOIR PLUS</p>		<p><b>CINÉMA</b></p> <p><b>Cette semaine</b></p> <p><b>UN HONNÊTE VOLEUR</b> Suspense MER 25 NOV @ 19H30 ACHETER UN BILLET</p> <p><b>JE M'APPELLE HUMAIN</b> Documentaire biographique SAM 28 NOV @ 19H30 DIM 29 NOV @ 19H30 MER 2 DEC @ 19H30 ACHETER UN BILLET</p> <p><b>À Venir</b></p> <p><b>LAISSE-LE PARTIR</b> Suspense VEN 4 DEC @ 19H30 SAM 5 DEC @ 19H30 MER 9 DEC @ 19H30 ACHETER UN BILLET</p>	
--	--	---	--	--	--

**SUBARU**  
**ROUYN-NORANDA**  
Confiance et évolution

subarurn.com

Le Québec, c'est  
17 régions aux charmes distincts.  
Profitez de la vôtre.



LA NOUVELLE  
**IMPREZA** 2021 4 portes

Boni des Fêtes

**RABAIS DE**  
**500 \$\***  
à l'achat ou  
à la location

208 paiements  
à partir de  
**67 \$\*\***  
par semaine  
taxes en sus

Location de  
**48**  
mois  
**0 \$**  
acompte

Prix de détail suggéré de  
**22 025 \$**  
Transport, préparation et frais  
d'administration inclus, taxes en sus

**AWD**  
Traction intégrale symétrique

**PZEV**  
PARTIAL ZERO EMISSION VEHICLE  
VEHICULE À ÉMISSIONS QUASI NULLES

Montant total exigé avant le début de la location : 77,03 \$ (taxes incluses).

Location basée sur une allocation annuelle de 20 000 km avec kilométrage additionnel de 0,10 \$ le km.



avec système EyeSight<sup>MC1</sup>  
et phares spécifiques<sup>2</sup>



— Votre Concessionnaire Subaru en Abitibi-Témiscamingue —

**1145, RUE SAGUENAY, ROUYN-NORANDA. (819) 762-7200**  

\* L'offre « Recevez un rabais de 500 \$ à l'achat ou à la location » est disponible à l'achat ou à la location de certains modèles 2020 et 2021 sélectionnés. Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails. L'offre est valide jusqu'au 31 décembre 2020. \*\* L'offre de location s'applique au modèle illustré, l'Impreza 2.0i Commodité 4 portes 2021 (MF1 CP), à transmission manuelle, dont le prix de détail suggéré est de 22 025 \$ (taxes en sus). L'offre de location comprend 208 paiements de 67 \$ (taxes en sus) par semaine pour un terme de 48 mois avec un acompte de 0 \$. Le premier paiement de 67 \$ est requis à la signature du contrat. Le montant total exigé avant le début de la location est de 77,03 \$ (taxes incluses). La location est basée sur une allocation annuelle de 20 000 km. Des frais de 0,10 \$/km seront facturés pour les kilomètres excédentaires. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais de transport et de préparation, les droits spécifiques sur les pneus neufs et les frais d'administration sont inclus. Le permis de conduire, l'immatriculation (prix varie selon le client) et les assurances sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. L'offre et les spécifications techniques peuvent changer sans préavis. Le financement est offert sous réserve de l'approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. L'offre est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2020. Certaines conditions s'appliquent. 1. EyeSight<sup>MC1</sup> est un système d'assistance au conducteur qui peut ne pas fonctionner dans certaines conditions. Il incombe en tout temps au conducteur d'adopter une conduite sécuritaire et prudente. L'efficacité du système dépend de nombreux facteurs, tels que l'entretien du véhicule ainsi que les conditions météorologiques et routières. Consultez le Manuel du propriétaire pour les détails de fonctionnement et les limites. 2. Les cotés de sécurité sont attribués par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Visitez le [www.iihs.org](http://www.iihs.org) pour connaître les méthodes de tests. 3. ALG 2020. Subaru a la meilleure valeur de revente (cumulatif) depuis les 10 dernières années, devant toutes les autres marques grand public. Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails. Impreza et Subaru sont des marques déposées. Information tirée du site Web du Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation ([www.mamh.gouv.qc.ca](http://www.mamh.gouv.qc.ca)).

## LE PONT « BÉARN – FABRE » NOUVELLES MESURES EN VIGUEUR

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Contrairement aux rumeurs qui ont circulé, le pont entre Béarn et Fabre ne sera pas fermé, mais plusieurs restrictions seront en vigueur à la suite de son inspection par la direction générale de l'Abitibi-Témiscamingue du ministère des Transports (MTQ). « Nous ne fermons pas le pont. Il n'en a d'ailleurs jamais été question. En revanche, à la suite d'une inspection, le pont P-07452 doit être réduit en charge à 10 tonnes pour tous les types de véhicules. Le pont est présentement affiché aux charges légales », fait savoir le conseiller en communication de la direction générale de l'Abitibi-Témiscamingue du ministère des Transports, Luc Adam.

### De la corrosion au niveau des poutres

Cette décision trouve son fondement en se basant sur un minutieux diagnostic technique et pour des raisons sécuritaires. « Le pont P-07452 enjambe le

ruisseau l'Africain et est situé sur la route 391 à environ 200 mètres de l'intersection de la route 101 vers le nord. Le pont présente de la corrosion au niveau des poutres et des chevêtres. Or, étant donné la faiblesse du pont, la baisse de charge vise à protéger la structure tout en assurant la sécurité des usagers et ainsi éviter la fermeture », explique le conseiller de communication. « Un projet de reconstruction complète de ce pont est en préparation au MTQ, mais ces travaux ne peuvent être faits à court terme. Le MTQ travaille cependant à une solution de rétablissement à court terme avec le pont existant », a-t-il ajouté.

### Impact sur le transport lourd

À noter que le débit journalier qui passe sur le pont est de 570 véhicules, dont 38 % de transport lourd. « La réduction de charge aura un impact sur le transport lourd en provenance de Scierie Béarn (25 km de plus vers le sud du Témiscamingue) et le Centre de tri de la MRC (35 km de

plus vers le sud du Témiscamingue). Le détour se fait par les routes 391, 382 et 101 via Ville-Marie », souligne Luc Adam. La direction générale de l'Abitibi-Témiscamingue nous informe que les partenaires (municipalités, entreprises, transport scolaire, service d'urgences, etc.) ont été informés le 16 novembre 2020.

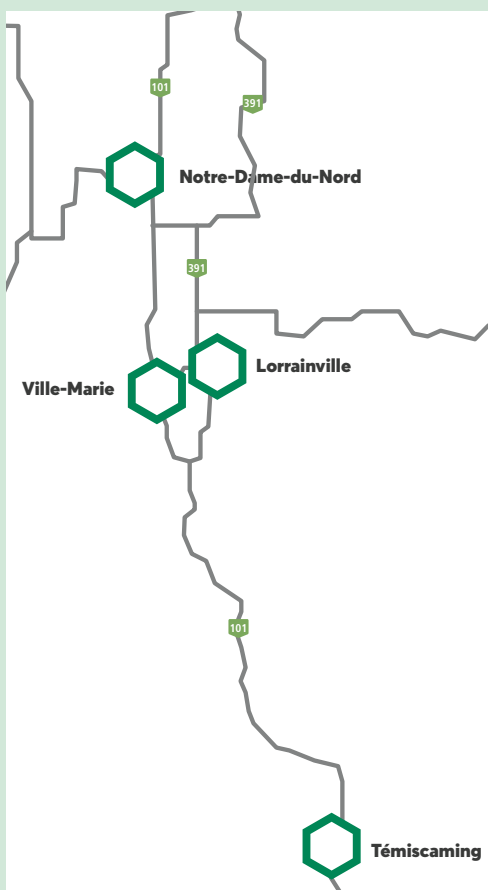
### L'autobus scolaire est épargné

Afin de respecter les nouvelles

mesures, le déneigement qui est sous la responsabilité du MTQ dans ce secteur sera effectué avec un véhicule léger de moins de 10 tonnes. « L'autobus scolaire pourra continuer à y circuler, étant donné que son poids est inférieur à 10 tonnes. Ainsi, un nouvel affichage sera en place dans les prochains jours et par l'occasion un communiqué de presse sera alors diffusé pareillement », précise monsieur Adam.



Nous sommes  
relocalisés  
dans les locaux  
de la Caisse!



Le regroupement de nos services dans la Caisse Desjardins du Témiscamingue nous permet une meilleure synergie d'équipe et une plus grande accessibilité pour nos membres.

### Nouvelles adresses

Desjardins Entreprises-  
Abitibi-Témiscamingue  
et Nord-du-Québec

#### Siège social

51, rue Ste-Anne, Ville-Marie

#### Centre de services Témiscaming

467, rue Kipawa, Témiscaming

#### Centre de services Lorrainville

1, rue Notre-Dame, Lorrainville

#### Centre de services Notre-Dame-du-Nord

24, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord

#### Information

819 622-2338 ou 1 866 732-0255

Merci de votre compréhension!

 **Desjardins**  
Entreprises

Le Québec, c'est  
**17 régions aux charmes distincts.**  
*Profitez de la vôtre.*

subarurn.com



LA NOUVELLE  
**IMPREZA** 2021 5 portes

*Boni des Fêtes*

**RABAIS DE**  
**500 \$\***  
à l'achat ou  
à la location

208 paiements  
à partir de  
**70 \$\*\***  
par semaine  
taxes en sus

Location de  
**48**  
mois  
**0 \$**  
acompte

Prix de détail suggéré de  
**23 025 \$**

Transport, préparation et frais  
d'administration inclus, taxes en sus

**AWD**  
Traction intégrale symétrique

**PZEV**  
PARTIAL ZERO EMISSION VEHICLE  
VÉHICULE À ÉMISSIONS QUASI NULLES

Montant total exigé avant le début de la location : 80,48 \$ (taxes incluses).

Location basée sur une allocation annuelle de 20 000 km avec kilométrage additionnel de 0,10 \$ le km.



avec système EyeSight<sup>MC1</sup>  
et phares spécifiques<sup>2</sup>



— Votre Concessionnaire Subaru en Abitibi-Témiscamingue —

**1145, RUE SAGUENAY, ROUYN-NORANDA. (819) 762-7200**  

\* L'offre « Recevez un rabais de 500 \$ à l'achat ou à la location » est disponible à l'achat ou à la location de certains modèles 2020 et 2021 sélectionnés. Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails. L'offre est valide jusqu'au 31 décembre 2020. \*\* L'offre de location s'applique au modèle illustré, l'Impreza 2.0i Commodité 5 portes 2021 (MG1 CP), à transmission manuelle, dont le prix de détail suggéré est de 23 025 \$ (taxes en sus). L'offre de location comprend 208 paiements de 70 \$ (taxes en sus) par semaine pour un terme de 48 mois avec un acompte de 0 \$. Le premier paiement de 70 \$ est requis à la signature du contrat. Le montant total exigé avant le début de la location est de 80,48 \$ (taxes incluses). La location est basée sur une allocation annuelle de 20 000 km. Des frais de 0,10 \$/km seront facturés pour les kilomètres excédentaires. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais de transport et de préparation, les droits spécifiques sur les pneus neufs et les frais d'administration sont inclus. Le permis de conduire, l'immatriculation (prix varie selon le client) et les assurances sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. L'offre et les spécifications techniques peuvent changer sans préavis. Le financement est offert sous réserve de l'approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCL. L'offre est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2020. Certaines conditions s'appliquent. 1. EyeSight<sup>MC1</sup> est un système d'assistance au conducteur qui peut ne pas fonctionner dans certaines conditions. Il incombe en tout temps au conducteur d'adopter une conduite sécuritaire et prudente. L'efficacité du système dépend de nombreux facteurs, tels que l'entretien du véhicule ainsi que les conditions météorologiques et routières. Consultez le Manuel du propriétaire pour les détails de fonctionnement et les limites. 2. Les cotes de sécurité sont attribuées par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Visitez le www.iihs.org pour connaître les méthodes de tests. 3. ALG 2020, Subaru a la meilleure valeur de revente (cumulatif) depuis les 10 dernières années, devant toutes les autres marques grand public. Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails. Impreza et Subaru sont des marques déposées. Information tirée du site Web du Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (www.mamh.gouv.qc.ca).

# Chronique Historique !



Il était une fois, dans le Témis de jadis...

## UN FESTIVAL DISPARU

**Dominique Roy**

Pour cette chronique, dirigeons-nous à Fugèreville et revivons l'époque du Bal des Foins, un festival bien ancré dans la mémoire collective des Témiscamiens.

### Une fête populaire

Les festivals jouent un rôle de premier plan dans les loisirs et les sorties des gens du Témiscamingue. Il y eut une époque où chaque village avait sa fête populaire, une date précise, indélogeable, marquée au fer rouge dans le calendrier des activités municipales à ne pas manquer. Fugèreville avait son Bal des Foins, l'une des festivités les plus populaires de la région. De 1960 à 1984, des gens provenant de tous les coins du Témiscamingue, de l'Abitibi et du nord de l'Ontario réservaient la dernière fin de semaine du mois de juillet pour y participer. On l'appelait le Bal des Foins puisque sa tenue marquait la fin de la période des foins pour les agriculteurs, de durs labeurs qui valaient la peine d'être fêtés.

### Le site et les festivités

La première année de l'événement, en juillet 1960, c'est dans la cour du Bar Salon 382 que le tout se déroule. Kiosques, promenades en charrette et soirée dansante sont à l'horaire. Les Marcotte, les Murray, les Lari-vière font, entre autres, partie des premières familles à l'origine de cette organisation. Le festival connaît un tel succès que le comité décide de répéter l'expérience l'été suivant. Un stand de danse est alors construit, une première au Témiscamingue. « On avait une couple de kiosques. On avait des charrettes à foin, comme on disait, *pis* dans ce temps-là, on n'avait pas de permis de boisson. On ne pouvait pas vendre de boisson. On s'était fait un petit kiosque au *crique*, à l'autre bout de la terre à Eugène Lefebvre. Là, y avait des *rides* de charrettes *pis* les gars allaient s'approvisionner de boisson à l'autre *boutte*. En dernier, on avait moins de monde *icitte* [sur les lieux du festival], ils se tenaient tous à l'autre *boutte* », raconte Henri-Louis Murray, cité dans le livre *La vie à Fugèreville, d'hier à aujourd'hui : 1912 – 1987*.

Deux ans plus tard, le lieu de rassemblement déménage près du terrain de balle, sur l'ancien terrain de la Fabrique. Huit kiosques sont installés sur ce nouvel emplacement et c'est la



compagnie Paradis et Fils qui fournit les matériaux et la main-d'œuvre pour ces nouvelles constructions. D'autres s'ajoutent au fil des ans. Un bar est enfin permis sur les lieux, au grand bonheur des festivaliers. L'activité qui se déroulait au départ sur une seule journée connaît un tel engouement que les organisateurs décident d'étirer les festivités sur une fin de semaine complète. Ainsi, des activités sont ajoutées à l'horaire : tire de chevaux, souque à la corde, tournoi de fer, tournoi de baseball, rallye d'autos ou de tracteurs, danse avec orchestre, bingo et jeux de hasard, de tout pour tous les goûts.

Onil Beaulé se souvient des kiosques de jeux, des Fermières qui vendaient des épis de maïs, du spaghetti et des sandwiches, du gros feu de camp, du rallye en tracteur et du tournoi de balle. « En 1980, on avait notre équipe de balle, les Beaulé. J'avais 18 ans et j'étais le plus jeune. On avait perdu en finale. Mon père a été dans le comité du Bal pendant plusieurs années. Je me souviens que nous allions travailler sur le terrain pour placer les balles de foin et le foin sur la piste de danse. Je me souviens aussi que certaines personnes, un peu trop saoules, couchaient dans le foin un

peu partout. Et comme dans plusieurs festivals ou soirées dans ces années-là, il y avait toujours de la bataille. »

« Dans les années 70, c'était le deuxième plus gros festival du Québec après celui de Sainte-Rose. Les gros clubs de motards venaient de partout. Ils s'installaient dans le camping en arrière de l'hôtel et on les voyait se promener pendant une semaine », se rappelle Carmelle Dubois. Ses parents, Gilbert Dubois et Thérèse Perron, étaient propriétaires du Restaurant du Coin. Au Bal, amis et parenté venaient prêter main-forte. Dans la cuisine s'opérait un véritable travail à la chaîne pour répondre à la demande. « Pendant le festival, à 5 h du matin, ça frappait déjà à la porte du restaurant pour avoir un

Aux dires de plusieurs, c'est dans cette charrette remplie de foin que les couples se donnaient rendez-vous en fin de soirée. Semble-t-il que plusieurs enfants y auraient même été conçus.

### Les profits

Les profits générés par le Bal des Foins sont réinvestis dans la localité. Tous profitent de cette source de revenus supplémentaires qui permet, entre autres, d'acheter un camion à incendie, de financer la construction d'une salle de quilles de concert avec la municipalité, de fournir des équipements et des uniformes aux clubs de baseball et de hockey du village, de contribuer à l'achat d'une machine pour faire et entretenir les sentiers du club de motoneige, d'aider financièrement la Fabrique à rénover l'église, etc. Les Dames Fermières qui s'occupent du kiosque de nourriture bénéficient aussi des profits leur permettant d'assurer le fonctionnement de leur groupement pour toute l'année.

### La fin du festival

Au début des années 80, le Bal des Foins perd de sa popularité en raison de la tenue d'activités régionales à plus



grand déploiement. La dernière édition se tient donc en 1984. Ainsi, après plus de 20 ans de festivités, le comité se dissout. L'événement n'est plus, mais il laisse de bons souvenirs à tous ceux qui y ont participé.

Nombreux sont les festivaliers à se souvenir des fameuses promenades en charrette tirée par des chevaux.

## LANCEMENT DU 24<sup>E</sup> TÉLÉTHON POUR LES PERSONNES HANDICAPÉES

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

C'est sous la présidence d'honneur de Jean Dion, fondateur du Groupe Dion, que la 24<sup>e</sup> campagne de financement de la Ressource pour personnes handicapées Abitibi-Témiscamingue/Nord-du-Québec a débuté, le 10 novembre dernier, sous le thème « Ensemble, cultivons la bienveillance ». C'est avec fierté que monsieur Dion a accepté la présidence d'honneur de cette édition du Téléthon de la Ressource pour personnes handicapées Abitibi-Témiscamingue/Nord-du-Québec. « C'est tout d'abord parce que je souhaite redonner à la communauté que j'ai répondu positivement à la demande que Rémy m'a adressée. Aussi, lorsque l'on a eu la chance de bénéficier de la confiance des gens, nous pouvons en retour faire confiance aux autres », a exprimé Jean Dion. « De plus, avec l'implication dans la communauté dont il fait preuve depuis des années, j'ai su que je pouvais accorder ma confiance à Rémy Mailloux. »

### Une production télévisuelle

La ressource, l'organisme organisateur de l'activité, a annoncé que l'activité maîtresse de cette campagne se tiendra le dimanche 31 janvier 2021 de 16 h à 22 h, au Théâtre du cuivre de Rouyn-Noranda. Cette édition sera diffusée en direct et sur les ondes de la station télé NOOVO Abitibi-Témiscamingue. Ce téléthon prendra l'allure d'une production télévisuelle que la population pourra visionner à la télévision ou via Internet. Par souci de protection pour toute la population et les artisans du Téléthon, le public ne sera pas en mesure cette année d'accéder à l'intérieur du Théâtre du cuivre. « Nous souhaitons que la population collabore au défi que nous nous sommes fixé, soit de donner l'équivalent de 10 % des dons reçus de l'ensemble des donateurs et commerces de la région de l'Abitibi-Témiscamingue et Nord-du-

Québec », a souligné le président d'honneur de l'édition. « Par cet engagement, nous souhaitons de tout cœur démontrer que notre région est capable d'agir comme une grande famille en s'unissant pour aider ceux qui en ont vraiment besoin. Notre volonté ultime est de remettre à la société ce qu'elle nous donne. Tous ensemble, nous devons être redevables de ce que la communauté nous donne et faire profiter les gens d'ici de nos ressources, tant humaines que financières. »

### Un nouvel objectif fixé

Le nombre de demandes d'aide qui est en constante augmentation pousse les organisateurs à se fixer un nouvel objectif de 450 000 \$. « Ce montant permet de répondre aux besoins de nos membres tout en respectant la grande générosité des Témiscabitiens. Notre comité organisateur, formé d'indéfectibles bénévoles qui œuvrent pour notre cause depuis nombre d'années, appuiera notre président d'honneur régional dans l'atteinte de cet objectif. En effet, nos coordonnateurs/coordonnatrices et parrains/marraines d'honneur, eux-mêmes épaulés par des responsables de municipalités, constituent le réseau vital qui permet la réussite de nos téléthons », précise le directeur général de Ressource, Rémy Mailloux.

### Un thème bien choisi

Pour le président d'honneur, monsieur Jean Dion, le thème de ce téléthon, « Ensemble, cultivons la bienveillance! » est bien choisi. « Pour réussir ce défi, nous savons que nous devons compter sur la générosité de notre population et nous allons nous joindre à elle pour redonner le sourire aux gens dans le besoin. Je souhaite que les personnes handicapées de notre grande région soient fières elles aussi de notre implication et du résultat du téléthon 2021 », a-t-il conclu.



## Depuis le 30 juin Votre journal dans votre casier postal

### Abonnement annuel de 75\$ + taxes

Revient à seulement 1<sup>50</sup>\$ / semaine

Contactez-nous

✉ [reflet@journalreflet.com](mailto:reflet@journalreflet.com)

☎ 819 622-1313



## Guignolée virtuelle

Quand arrive le temps des Fêtes, nous pensons partage et entraide. Cette année plus que jamais, le Regroupement d'Entraide Sociale du Témiscamingue a besoin de vous. Chaque année, 300 paniers de Noël sont distribués et suite au contexte de pandémie, nous nous attendons à une hausse des demandes. Au Témiscamingue, près de 1000 familles témiscamiennes vivent dans un contexte précaire, temporaire ou permanent. Comme vous le savez, il n'y aura pas de Grande Guignolée des médias cette année et nous ne pouvons pas accepter de don de denrées dû aux mesures sanitaires mises en place par le gouvernement. Nous sollicitons donc votre aide pour notre Guignolée virtuelle des Paniers de Noël du Témiscamingue.

### Voici les façons de faire :

- Par virement Interac à l'adresse courriel : [paniersdenoeltémiscamingue@gmail.com](mailto:paniersdenoeltémiscamingue@gmail.com);  
Question : paniers  
Réponse : noel
- Puis, vous devez nous envoyer un autre courriel avec vos informations si vous désirez le reçu (20\$ et plus)
- Envoyer un chèque libellé au nom des Paniers de Noël du Témiscamingue au 721, Rte 101 N. Duhamel-Ouest, J9V 2E2
- Participer aux initiatives sociales préapprouvées et publiées sur notre page Facebook des Paniers de Noël.
- Avoir soi-même une initiative et nous contacter afin de la faire approuver au 819 622-0765 poste 1 ou par message via notre page Facebook des Paniers de Noël
- Il y aura également une vente aux enchères le 3 décembre via CKVM, date à laquelle aurait dû se dérouler la Grande Guignolée des médias.

Merci de contribuer à agrémenter le Noël de plusieurs familles Témiscamiennes en ce temps différent.



# VOTRE JOURNAL

ACTUALITÉS

CHRONIQUES

ARTS

CULTURES

SPORTS

LOISIRS

POLITIQUES

ÉCONOMIQUES

## VOS NOUVELLES

JOURNALREFLET.COM

 le Reffet  
témiscamien

# CFP

CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
HARRICANA

SANTÉ



## FORMATION ASSISTANCE À LA PERSONNE EN ÉTABLISSEMENT ET À DOMICILE

FORMATION DE  
870 HEURES DE COURS

NOUVELLE COHORTE DÉBUTANT LE 6 JANVIER 2021  
»» DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 16 DÉCEMBRE 2020

### INSCRIPTION:

Marylene.Moreau@csharricana.qc.ca  
819 732-3223 poste 3323

ACCÈS À  
UNE BOURSE DE  
**7500 \$\***



>1124405

\*POUR L'OCTROI DE LA BOURSE, CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT.

Centre intégré  
de santé et de services  
sociaux de l'Abitibi-  
Témiscamingue

Québec 

# UN CADRE DE GOUVERNANCE POUR L'EXPLOITATION DE L'EAU EN RÉGION

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

La Société de l'eau souterraine Abitibi-Témiscamingue (SESAT) a publié, le 19 novembre dernier, son Cadre de gouvernance pour l'exploitation industrielle et commerciale de l'eau en Abitibi-Témiscamingue. Il s'agit du résultat d'un effort réalisé au cours des deux dernières années avec le soutien financier du Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR) de l'Abitibi-Témiscamingue.

## Relever la barre

La SESAT, qui a pour objectifs de colliger les connaissances sur l'eau souterraine en Abitibi-Témiscamingue et documenter les menaces à la pérennité de l'eau souterraine associées aux différents usages du territoire en Abitibi-Témiscamingue, considère ce cadre de gouvernance une proposition que nous souhaitons soumettre à la région pour relever la barre et nous doter de positions régionales quant à l'exploitation commerciale et industrielle de l'eau, l'une des plus importantes ressources de la région. « Ce cadre de gouvernance est une proposition que nous souhaitons soumettre à la région pour relever la barre et nous doter de positions régionales quant à l'exploitation commerciale et industrielle de l'eau, l'une des plus importantes ressources de la région », explique Serge Bastien, président de la SESAT.

## À la recherche de l'équilibre

La SESAT qualifie d'essentielle la réalisation de cet exercice de façon préventive, en concertation régio-

nale élargie et en dehors du blitz médiatique qui peut exacerber le retranchement des positions et la perte de nuances dans l'évaluation de projets de développement spécifiques. « Nous désirons trouver un équilibre entre ce qui est présentement autorisé par le cadre légal et les valeurs régionales », précise le président de la SESAT.

## Des propositions fondées sur un leadership

Bien que la mission de la société se limite à l'eau souterraine, elle considère que pour bien traiter le sujet il faut considérer l'ensemble des prélèvements industriels et commerciaux d'eau. C'est pourquoi la SESAT a été épaulée dans son travail par trois importants partenaires régionaux dont les missions touchent également à l'eau : l'OBVAJ, l'OBVT et le CREAT. « Les dix-neuf propositions que nous posons aujourd'hui sont basées sur de nombreux précédents de leadership recensés aux quatre coins de la région de l'Abitibi-Témiscamingue en gouvernance de l'eau. Les gestes remarquables des individus et des institutions que nous avons pu recenser au fil des ans, tant au public que dans le privé, tant parmi les citoyens que parmi les élus et dans la fonction publique n'avaient d'une certaine façon plus qu'à être regroupés et structurés », a souligné le SESAT dans un communiqué diffusé à l'occasion de la publication du Cadre de gouvernance pour l'exploitation industrielle et commerciale de l'eau en Abitibi-Témiscamingue.

# REGROUPÉS POUR MIEUX VOUS SERVIR!

LE CENTRE LOCAL D'EMPLOI DE VILLE-MARIE EST MAINTENANT UN BUREAU DE SERVICES QUÉBEC.

VOUS Y TROUVEREZ UNE FOULE DE SERVICES\*.

## SOUS UN MÊME TOIT

- Renseignements sur les programmes et services gouvernementaux
- Accompagnement dans vos démarches administratives effectuées auprès des ministères et organismes
- Aide à l'emploi
- Aide aux entreprises
- Aide sociale
- Assermentation
- Immigration, francisation et intégration
- Registre foncier du Québec

\* Dans le contexte de la pandémie de COVID-19, certains services ne sont temporairement plus offerts, et d'autres ont été regroupés. Contactez-nous avant de vous déplacer.



Pour connaître les adresses des bureaux de Services Québec de la région de l'Abitibi-Témiscamingue, rendez-vous à [Quebec.ca](http://Quebec.ca), à la section Nous joindre.

**Québec.ca**

1 877 644-4545 (sans frais)

**Simple. Accessible. Direct.**  
**Services Québec**

Votre gouvernement

Québec

# Soyez là pour vous comme vous l'êtes pour vos proches



**Vous êtes là quand les gens que vous aimez vivent un mauvais moment. Ne vous oubliez pas. Des solutions existent pour aller mieux.**

Il est possible que la situation actuelle suscite des émotions difficiles ou de la détresse. Il est normal de vivre un certain déséquilibre dans différentes sphères de sa vie. La gestion de ses pensées, de ses émotions, de ses comportements et de ses relations avec les autres peut devenir plus ardue. La plupart des gens arriveront à s'adapter à la situation, mais il demeure important que vous restiez à l'écoute de vos besoins. **N'hésitez pas à prendre les moyens nécessaires pour vous aider.**



## Outil numérique *Aller mieux à ma façon*

*Aller mieux à ma façon* est un outil numérique d'autogestion de la santé émotionnelle. Si vous vivez des difficultés liées au stress, à l'anxiété ou à la détresse, cet outil peut contribuer à votre mieux-être puisqu'il permet de mettre en place des actions concrètes et adaptées à votre situation. Pour en savoir plus, consultez [Québec.ca/allermieux](http://Quebec.ca/allermieux)

## Prenez soin de vous

- Mettez sur vos forces personnelles et ayez confiance en vos capacités.
- Rappelez-vous les stratégies gagnantes que vous avez utilisées par le passé pour traverser une période difficile. Il n'y a pas de recette unique, chaque personne doit trouver ce qui lui fait du bien.
- Accordez-vous de petits plaisirs (écouter de la musique, prendre un bain chaud, lire, pratiquer une activité physique, etc.).
- Si c'est accessible, allez dans la nature et respirez profondément et lentement.
- Apprenez à déléguer et à accepter l'aide des autres.
- Demandez de l'aide quand vous vous sentez dépassé par les événements. **Ce n'est pas un signe de faiblesse, c'est vous montrer assez fort pour prendre les moyens de vous aider.**
- Contribuez à l'entraide et à la solidarité tout en respectant vos limites personnelles et les consignes de santé publique. Le fait d'aider les autres peut contribuer à votre mieux-être et au leur.
- Prenez le temps de réfléchir à ce qui a un sens ou de la valeur à vos yeux. Pensez aux choses importantes dans votre vie auxquelles vous pouvez vous accrocher quand vous traversez une période difficile.
- Limitez les facteurs qui vous causent du stress.
- Bien qu'il soit important de vous informer adéquatement, limitez le temps passé à chercher de l'information au sujet de la COVID-19 et de ses conséquences, car une surexposition peut contribuer à faire augmenter les réactions de stress, d'anxiété ou de déprime.



## Laissez vos émotions s'exprimer

- Gardez en tête que toutes les émotions sont normales, qu'elles ont une fonction et qu'il faut se permettre de les vivre sans jugement.
- Verbalisez ce que vous vivez. Vous vous sentez seul? Vous avez des préoccupations?
- Donnez-vous la permission d'exprimer vos émotions à une personne de confiance ou de les exprimer par le moyen de l'écriture, en appelant une ligne d'écoute téléphonique ou autrement.
- Ne vous attendez pas nécessairement à ce que votre entourage soit capable de lire en vous. Exprimez vos besoins.
- Faites de la place à vos émotions et aussi à celles de vos proches.



## Utilisez judicieusement les médias sociaux

- Ne partagez pas n'importe quoi sur les réseaux sociaux. Les mauvaises informations peuvent avoir des effets néfastes et nuire aux efforts de tous.
- Utilisez les réseaux sociaux pour diffuser des actions positives.
- Regardez des vidéos qui vous feront sourire.



## Adoptez de saines habitudes de vie

- Tentez de maintenir une certaine routine en ce qui concerne les repas, le repos, le sommeil et les autres activités de la vie quotidienne.
- Prenez le temps de bien manger.
- Couchez-vous à une heure qui vous permet de dormir suffisamment.
- Pratiquez des activités physiques régulièrement, tout en respectant les consignes de santé publique.
- Réduisez votre consommation de stimulants : café, thé, boissons gazeuses ou énergisantes, chocolat, etc.
- Buvez beaucoup d'eau.
- Diminuez ou cessez votre consommation d'alcool, de drogues, de tabac ou votre pratique des jeux de hasard et d'argent.

## Aide et ressources

Le prolongement de cette situation inhabituelle pourrait intensifier vos réactions émotionnelles. Vous pourriez par exemple ressentir une plus grande fatigue ou des peurs envahissantes, ou encore avoir de la difficulté à accomplir vos tâches quotidiennes. Portez attention à ces signes et communiquez dès que possible avec les ressources vous permettant d'obtenir de l'aide. Cela pourrait vous aider à gérer vos émotions ou à développer de nouvelles stratégies.

- **Info-Social 811**  
Service de consultation téléphonique psychosociale 24/7
- **Regroupement des services d'intervention de crise du Québec**  
Offre des services 24/7 pour la population en détresse : [centredecrise.ca/listecentres](http://centredecrise.ca/listecentres)
- **Service d'intervention téléphonique**  
Service de consultation téléphonique 24/7 en prévention du suicide : 1 866 APPELLE (277-3553)

**De nombreuses autres ressources existent pour vous accompagner, consultez : [Québec.ca/allermieux](http://Quebec.ca/allermieux)**

[Québec.ca/allermieux](http://Quebec.ca/allermieux)

 **Info-Social 811**

**Votre**   
**gouvernement**

**Québec** 

*Nous réalisons des rêves...*  
*Une*  *à la fois*  
**Maison**

**ROYAL LEPAGE** 15, rue Gamble Est, bureau 101, Rouyn-Noranda  
**LACHAPELLE** **819 762-4341**  
 Agence immobilière

>112-4007

**Dr Michel Chartier**  
**Dre Vicky Caron**  
 Chiropraticiens



14, Notre-Dame Sud  
 Ville-Marie (Qc) J9V 1X5  
 T: 819 622-0155



**LA GAULOISE**

*Service Take-out*

*Heures d'ouverture 11h à 20h tous les jours.*

*Nous acceptons le paiement par virement Interac*

*Suivez notre page*



**819 629-2917**



## ACTUALITÉS

### La Fondation Émergence sensibilise les aînés aux enjeux LGBTQ+ en région

Moulay Hicham Moutadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

La Fondation Émergence, en étroite collaboration avec l'agence Tök Communications, tiendra une formation le 26 novembre prochain à 15h, destinée à tous les milieux et services offerts aux aînés de l'Abitibi-Témiscamingue. Cette formation spéciale inclura, en plus d'informations sur les enjeux vécus par les aînés LGBTQ+ et les bonnes pratiques, une intervention de deux organismes de la région, Fierté Val-d'Or et la Coalition d'aide à la diversité sexuelle de l'Abitibi-Témiscamingue ainsi qu'un témoignage d'une aînée locale. « Notre objectif est de rendre les milieux et services aux aînés inclusifs à la diversité sexuelle », fait savoir le chargé de programme à la Fondation, Julien Rougerie.

demeurent une population largement invisible et donc particulièrement vulnérable. « Lors de notre dernière tournée, la majorité des résidences avaient refusé d'accueillir nos formations et outils, 100 % gratuits pourtant... Le tabou de la diversité sexuelle et de genre est très tenace dans ces milieux, notamment auprès de la direction qui ne souhaite pas toujours réaliser qu'ils



Julien Rougerie, chargé de programme à la Fondation Émergence

#### La sensibilisation des milieux des aînés

Pour Jeanne Beauchamp, la coordonnatrice en relations publiques chez Tök Communications, il est important de sensibiliser les milieux aînés à la réalité des personnes aînées LGBTQ+ pour que ces dernières puissent vivre dans un environnement sain et inclusif. « Malheureusement, l'invisibilité des communautés LGBTQ+ au sein des aînés renforce l'idée qu'il n'est pas nécessaire d'en parler et de démontrer son ouverture. C'est donc d'autant plus important de parler de ces enjeux au public », a-t-elle ajouté. Le choix de l'Abitibi-Témiscamingue, selon Julien Rougerie, s'explique par la dimension collaborative avec plusieurs acteurs dans la région. « Nous y avons des partenaires, comme Fierté Val-d'Or dont nous finançons le projet Vieillir en couleur », a-t-il expliqué.

peuvent bel et bien avoir un rôle à jouer pour des milieux plus accueillants envers le 10 % de leur clientèle qui est LGBTQ+, mais qui est contrainte de rester ou de retourner dans le placard », poursuit monsieur Rougerie.

#### Rejet et discrimination

À noter que la majorité des personnes aînées de la diversité sexuelle et de genre ne sont pas à l'aise d'être qui elles sont dans les milieux et services qu'elles fréquentent. Cela s'explique, selon un communiqué publié par l'agence Tök Communications, en partie par les multiples expériences de rejet et de discrimination qu'elles ont subies au cours de leur vie. Et plus leur âge est élevé, plus ces expériences ont été intenses.

#### Les enjeux de la population LGBTQ+

Si la COVID-19 a mis en lumière l'état fragile dans lequel se trouvent nos aînés, pour l'agence de relations publiques Tök Communications, il n'y a pas que la pandémie actuelle qui crée des dommages au sein de cette communauté. Les aînés LGBTQ+

**LES  
PLUS**

# **TRAVAILLANTS**

## **IMPRIMERIE COMMERCIALE**

**Impression offset et numérique • Graphisme**

**Impression grand format • Pads NCR**

**Papeterie d'entreprise • Articles promotionnels**



**819 622-1313**

**22, rue Sainte-Anne, Ville-Marie**

**info@impressiondesign.ca**

**impressiondesign.ca**





**BIBLIO D'OR**  
**La Corne**  
(municipale)



**BIBLIO D'OR**  
**Normétal**  
(municipale-scolaire)



**BIBLIO D'ARGENT**  
**Montbeillard**  
(municipale)



**BIBLIO D'ARGENT**  
**Nédélec**  
(municipale-scolaire)



**BIBLIO BRONZE**  
**Dupuy**  
(municipale)



**BIBLIO BRONZE**  
**Béarn**  
(municipale-scolaire)



**BIBLIO DE L'ANNÉE**  
**Barraute**



**PRIX SPÉCIAL**  
**Puvirnitug**  
Concrétisation du projet de  
Bibliothèque municipale-scolaire

Fier de nos 71 bibliothèques affiliées!

## VIVRE DE SON ART À 23 ANS, C'EST POSSIBLE!

**Dominique Roy | Journaliste de l'Initiative de journalisme local**

Les mots « peur » et « insécurité » ne font pas partie du vocabulaire d'Alek Bélanger. Originaire de New Liskeard, le jeune homme de 23 ans connaît un début de carrière artistique des plus flamboyants. Depuis trois ans, il s'adonne à la peinture de façon professionnelle et ses toiles se vendent si bien que l'artiste réussit déjà à vivre de son art.

Sa spécialité est la peinture acrylique sur canevas, mais la technique mixte (mixed media) fait également partie de son approche. « J'aime beaucoup utiliser de la texture dans mes pièces. Ça donne un élément excitant à mes œuvres. Les gens veulent toucher à mes œuvres parce qu'il y a tellement de textures, même s'ils savent qu'ils ne peuvent pas le faire. Ça donne une énergie unique entre la personne et l'œuvre. »

L'artiste d'art abstrait privilégie les toiles de grand format. Son site Web, [www.alekbelanger.com](http://www.alekbelanger.com), permet de visualiser plusieurs de ses œuvres regroupées en trois séries différentes : *art series 01* affiche des tons bleus, gris, blancs et noirs représentant les thèmes du vent, de l'eau et des vagues; *art series 02* met en lumière des tons or, beiges, blancs et noirs reflétant la pureté, la sexualité et l'équité; *art series 03* privilégie le noir et le blanc et met en contraste des textures rugueuses, des mouvements fluides et des traits apaisants.

Quand on lui demande les raisons qui l'ont poussé à devenir peintre professionnel, il répond d'emblée qu'il n'a pas choisi la voie artistique; c'est plutôt l'art visuel qui l'a choisi. Alek Bélanger a

étudié en cinéma à Toronto, à Ryerson University, plus précisément. C'est là qu'il a vécu sa première peine d'amour, un chagrin si intense que les mots ne suffisaient pas à panser sa blessure. « Je devais m'exprimer autrement. J'ai appelé ma mère et elle est venue me rendre visite. Je lui ai demandé d'apporter des toiles et de la peinture. Ma mère est une artiste et elle est aussi enseignante d'arts visuels. C'était très naturel de lui demander cela. C'est alors que j'ai réalisé que la peinture était une forme de communication tellement meilleure que n'importe quelle autre forme. Elle m'a laissé avec les toiles et c'est là que j'ai vraiment commencé à me perdre dans le monde de la création de l'art abstrait. Et me voici maintenant avec une carrière à plein temps, remplie de passion. J'ai toujours eu l'encouragement constant de ma famille et mes amis, donc je me considère très chanceux. »

Depuis le début de sa carrière, ses toiles sont exposées dans les galeries, mais aussi dans des endroits publics, par exemple à l'hôtel The Anndore House, au magasin de design d'intérieur West Elm, au restaurant Laylow, etc. Pour lui, ce sont des occasions à privilégier pour rencontrer de futurs clients. D'ailleurs, parmi ses clients, il compte entre autres des collection-

neurs d'art et des gens qui possèdent déjà plus d'une de ses œuvres. Récemment, il a aussi collaboré avec un « stager », quelqu'un qui décore des condos pour faciliter les ventes, ainsi qu'avec un agent immobilier.

Le prix de ses toiles varie en fonction de différents facteurs. « Ça dépend de

pandémie. Toutefois, cette période lui permet de se consacrer davantage à la vente d'œuvres personnalisées. Il crée donc un produit sur mesure en respectant les critères de ses clients.

Avant de se consacrer entièrement à l'art, le jeune homme payait ses études avec des contrats de mannequinat dénichés par l'agence qui le représente : B & M Models. Il a participé à de nombreux défilés et à plusieurs séances photo. Encore aujourd'hui, il fait partie de cette agence et honore quelques contrats. D'ailleurs, au moment d'écrire ces lignes, il venait tout juste de voir le résultat de sa séance photo pour Staples (Bureau en gros), un projet d'envergure nationale dont il est très fier. Quant au cinéma, son domaine d'études, celui-ci devient un moyen de diffuser son art. Au cours de la prochaine année, quelques-unes de ses toiles seront à l'honneur dans une série Web en partenariat avec CBS, et une pièce d'art de sa série bleue (*art series 01*) fera partie intégrante du décor d'un « short film ». De plus, un projet est à venir. Pour l'instant, Alek Bélanger préfère garder le secret. « Ce que je peux dire, c'est que ça va être extrêmement excitant pour moi, pour ma carrière d'artiste et pour le public. C'est un gros projet qui s'en vient très bientôt, en 2021, et c'est relié à ma troisième série d'art en noir et blanc. » Lorsque le contexte le permettra, il a l'intention de voyager spécifiquement pour ses prochaines créations et il attend avec impatience la reprise des événements artistiques puisque plusieurs d'entre eux l'intéressent.



**Rémi Rivard,**  
courtier spécialisé en assurance  
agricole depuis plus de 25 ans.



ASSURÉMENT D'ICI

Fournisseur autorisé de



**VOUS EXPLOITEZ UNE ENTREPRISE AGRICOLE?  
PENSEZ À HARMONIA POUR LA PROTÉGER!**

- ✓ Vaste expertise du secteur agricole.
- ✓ Rencontre avec notre courtier pour discuter de vos besoins.
- ✓ Avantages exclusifs et conseils adaptés à votre type d'exploitation.
- ✓ Accès à l'équipe de préventionnistes chevronnés d'Intact Assurance.
- ✓ Accompagnement en cas de sinistre.

**Communiquez avec nous!**

**1 844 277-1212**

[www.harmoniaassurance.com](http://www.harmoniaassurance.com)





## Soyez là pour vous comme vous l'êtes pour vos proches

C'est possible que la situation actuelle suscite des émotions difficiles ou de la détresse. Vous êtes là quand les gens que vous aimez vivent un mauvais moment. Ne vous oubliez pas. Des solutions existent pour aller mieux.

[Québec.ca/allermieux](https://quebec.ca/allermieux)

 Info-Social 811

## Autonomie alimentaire: des mesures intéressantes

L'Union des producteurs agricoles (UPA) accueille positivement les mesures visant à accroître l'autonomie alimentaire, annoncées par le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, André Lamontagne. Les mesures sont principalement destinées à soutenir la croissance de l'offre alimentaire, accroître la productivité de la main-d'œuvre, accélérer les investissements agricoles, favoriser l'achat local et renforcer le travail de coordination en filière. Comme le démontrait une étude de la firme ÉcoRessources produite en 2017, le Québec pourrait hausser sa production de 30 % au cours de la prochaine décennie et créer 21 000 nouveaux emplois, si les bonnes conditions sont réunies, c'est-à-dire un rôle accru de La Financière agricole du Québec; l'accès à des programmes adaptés de gestion des risques, au financement et à des programmes de soutien à l'investissement; l'appui à la relève; l'accès à la main-d'œuvre; des produits qui continuent de répondre aux exigences croissantes des consommateurs; des mesures d'adaptation aux changements climatiques; des investissements en recherche et

développement; la mise en place d'un environnement réglementaire compétitif.

## Transformation des bureaux de Services Québec

Afin de simplifier l'accès des citoyens et des entreprises aux services gouvernementaux en Abitibi-Témiscamingue, le ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale a annoncé que les centres locaux d'emploi d'Amos, de Rouyn-Noranda, de Senneterre et de Ville-Marie deviennent des bureaux de Services Québec. Ainsi, la clientèle bénéficie d'un accueil personnalisé et commun pour tous les services gouvernementaux offerts. Les préposés y sont, entre autres, en mesure d'accompagner et de guider les citoyens dans l'utilisation des services en ligne du gouvernement et dans les divers programmes offerts. Les services spécifiques offerts dans chacun de ces bureaux sont détaillés dans la section Nous joindre du site Québec.ca. Le Centre local d'emploi de Ville-Marie devient ainsi le bureau de Services Québec.

## Plan pour une économie verte

Réseau Environnement salue le dépôt du Plan pour une économie verte (PEV)

présenté par les représentants du gouvernement du Québec, mais considère que les mesures et le financement qui y sont consacrés sont insuffisants. « Nous sommes heureux de voir le gouvernement s'engager pour une économie verte, en plus de garantir la révision du Plan tous les ans afin qu'il soit dynamique et vivant », déclare la présidente-directrice générale du regroupement Réseau Environnement, Me Christiane Pelchat. « Pour atteindre les cibles, nous croyons qu'il est essentiel que les données d'inventaires GES soient comptabilisées plus rapidement et diffusées afin de permettre un suivi annuel. » Parmi les mesures jugées intéressantes, notons entre autres : l'interdiction, dès 2035, de la vente de véhicules à essence;

les efforts d'exemplarité de l'État, notamment quant à l'électrification d'une bonne partie de sa flotte et la réduction des émissions de son parc immobilier; l'appui au développement de la filière de batteries québécoises. Parmi les éléments absents du PEV, Réseau Environnement note, entre autres : l'absence de mesures d'écofiscalité permettant de faire appliquer le principe du pollueur-payeur; l'aménagement du territoire étant une des clés de la mobilité durable, la grande consultation sur l'aménagement du territoire annoncée par le ministre de l'Environnement et qui devra être lancée par le ministre des Affaires municipales et de l'Habitation devra aboutir à une politique ambitieuse pour la lutte aux changements climatiques.

## VOUS AVEZ DES NOUVELLES?

## ÉCRIVEZ-NOUS



**Journal le reffet**  
22, rue Sainte-Anne  
Ville-Marie (QC) J9V 2B7  
819 622-1313

## La MRC de Témiscamingue présente...



### La conférence-Web :

## Mieux intégrer / retenir les immigrants dans notre MRC

--- Avec **Émilie Bouchard**,  
spécialiste en immigration  
dans les régions

**INSCRIVEZ-VOUS** via le  
**www.mrctemiscamingue.org**



Le 9 décembre  
13h30 à 16h.

PARTAGE  
D'EXPÉRIENCES  
D'IMMIGRANTS D'ICI &

TABLES DE  
DISCUSSIONS

# GAUTHIER

Lettrage et monuments

- Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
- Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, Route 101 Nord  
(chemin de Guigues) Ville-Marie

Téléphone :  
819 629-2100

Lettrage  
Frans Gauthier



COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU TÉMISCAMINGUE [www.maisonrobertetfils.com](http://www.maisonrobertetfils.com)

Ville-Marie : 819 622-0321  
Témiscamingue : 819 627-9636  
Sans frais : 1-866-723-2491



**Madame Pauline Gagnon Tremblay**

La Coopérative funéraire du Témiscamingue vous informe du décès de Madame Pauline Gagnon Tremblay, de Ville-Marie, âgée de 77 ans, épouse de Paul-André Tremblay, survenu le 12 novembre 2020. Elle laisse dans le deuil son époux Paul-André Tremblay, ses enfants : Stéphane (Pénélope Baetz), Fanny et Sonia (Christian Bélanger); ses petits-enfants : Justin, Maxime, Jordan et Alycia. Elle laisse également ses frères : Richard et Louis Gagnon ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis. Elle est partie rejoindre ses parents : Paul-Émile Gagnon et Lucienne Ouellette. Les funérailles ont eu lieu le samedi 21 novembre dernier, à l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Ville-Marie.

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS

95, boul. de la Cité-des-Jeunes  
Gatineau (QC) J8Y 6X3  
Tél. : 819 778-2425 • Téléc. : 819 778-2426



**Monsieur Hervé Gravel**

C'est avec tristesse que nous vous annonçons le décès de Monsieur Hervé Gravel, de Notre-Dame du Nord, survenu le 8 novembre 2020 à l'âge de 65 ans. Il était le conjoint de Lucille Trudel et l'époux de feu Sylvie Dallaire et le fils de feu Jean-Louis Gravel et de feu Marie-Ange Côté. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses filles : Mélanie (Sandy) et Martine ; ses petits-enfants : Claudy (Gaël), Thomas, William et Maxime. Il laisse également ses frères et soeurs : Aurèle (Thérèse), Estelle (Roger), Cécile ( feu Rolland), Madeleine (Gilles), Jeanne (Jean-Luc), Simone (feu Richard), Alain (Martine), Micheline (Pierre), Ghislain (Diane) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par sa soeur Denise (feu Jean) et son frère Robert (Rita). Une célébration de sa vie aura lieu à une date ultérieure. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société du cancer du Québec. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)



**Monsieur Serge Coutu**

La famille Coutu a le regret de vous annoncer le décès de monsieur Serge Coutu, de Gatineau, originaire de Lorrainville, âgé de 76 ans, survenu le 7 novembre 2020. Il laisse dans le deuil sa tendre épouse Cécile Venne. Il était le fils de feu Philias Coutu et de feu Lucienne Trudel. Il laisse également dans le deuil sa fille Annie (Stéphane Cloutier) et sa petite fille Aisha Cloutier. Il rejoint son frère Gilles et laisse dans le deuil ses frères et sœurs : Stolan-Pascal (feu Lottie Blake), Jean-Guy (Lucienne Lafleur), Marielle (feu Ghislain Bernard), Roger (Louise Galarneau), Jacinthe (Yves Lefebvre), Marie-Claire (Claude Matte), Louise (Alfa Kone), Lucille (Bernard Audet), Carmelle (Michel Larouche), Gaétan (Lucienne Nadeau), et André (Lucie Langlois). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux nièces et amis. La famille tient à remercier le Docteur Saliba, le service de maintien à domicile du CLSC. Vos marques de sympathies peuvent être soumises via un don à la Fondation Québécoise du Cancer ou à la maison Mathieu Froment-Savoie. Afin de respecter les consignes gouvernementales dues à la COVID-19, seules les personnes invitées par la famille pourront assister aux funérailles.

## FERMETURE DU CENTRE DES LOISIRS DE NÉDÉLEC

Les conseillers municipaux ainsi que la mairesse de Nédélec désirent informer la population d'une triste nouvelle en ce qui concerne le Centre des loisirs de Nédélec.

Au début du mois d'octobre, après avoir eu quelques inquiétudes au niveau de la toiture, une expertise en santé du bâtiment a été réalisée. Après avoir reçu le rapport final de l'expert en bâtiment, la municipalité a dû prendre l'inévitable décision de fermer le Centre des loisirs pour la sécurité du public. Le rapport indiquait clairement que le Centre était devenu

dangereux pour toute activité.

Par la suite, l'assureur de la municipalité a formellement interdit tout accès à la propriété, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bâtiment. C'est pour cette raison que le Centre des loisirs a été barricadé avec des rubans pour répondre aux exigences de l'assureur.

L'objectif actuel du conseil municipal est de trouver une solution de rechange pour la communauté et tiendra celle-ci informée de tout nouveau développement concernant cette affaire.



Photo : archives Reffet

**CENTRE LAITIER**

INDUSTRIEL : Équipements complets de ferme laitière  
COMMERCIAL : Centre de location d'outils  
RÉSIDENTIEL : Traitement d'eau • Pompes à eau  
RÉCRÉATIF : Spas et Gazebos, Quais sur roue et flottants, Élévateurs à bateau

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord  
Tél. : 819 723-2256 [www.centrelaitier.com](http://www.centrelaitier.com)

GEA engineering for a better world

**La Chambre de commerce Témis-Accord** vous informe de son

**AGA virtuelle qui se déroulera sur Zoom, le 9 décembre 2020 à 19h.**

Chaque membre recevra les coordonnées par courriel.  
Pour plus de renseignements : 819 629-8432

CTA Chambre de Commerce Témis-Accord

**VOTRE JOURNAL est un TRAVAIL D'ÉQUIPE**

Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale  
Amy Lachapelle, Directrice adjointe  
Mylène Falardeau, Coordonnatrice  
Moulay Hicham Mouatadid, Journaliste de l'Initiative de journalisme local  
Micaël Caron, Graphiste  
François Hénault, Webmestre  
Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire  
Marjorie Gélinas, Révision et correction  
Ann-Marie Gélinas, Comptabilité

**Journalistes pigistes :**  
Bianca Sickini-Joly, Journaliste de l'Initiative de journalisme local  
Dominique Roy, Journaliste de l'Initiative de journalisme local  
Francis Prud'homme, Journaliste de l'Initiative de journalisme local  
Lucie Charest, Journaliste de l'Initiative de journalisme local  
Nadia Bellehumeur  
Catherine Drolet-Marchand

Initiative de journalisme local  
Local Journalism Initiative

Le Reffet **témiscamien**

Canada

Le Reffet témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de l'Initiative de journalisme local, pour l'appuyer dans ses activités journalistiques.

# PETITES ANNONCES

**5\$ RÉGULIÈRE**  
20 mots et moins

**8\$ Soulignée en JAUNE**  
20 mots et moins

**10\$ ENCADRÉE**  
20 mots et moins



Les annonces sont non-remboursable et non échangeables

Heure de tombée **JEUDI 12 H**

**Journal le reflet**  
22, rue Sainte-Anne  
Ville-Marie (QC) J9V 2B7  
819 622-1313

## Logements à louer

**Ville-Marie** - Bachelors, grand 3 1/2, 4 1/2, chambres et loft. Non-fumeurs, pas d'animaux, stationnement inclus. Idéal pour retraités. **Tél.: 819 629-8012**

**Ville-Marie** - 3 1/2 à louer au Centre-Ville, chauffé/éclairé, poêle, frigidaire, laveuse et sècheuse fournis. **Tél.: 819 622-2232**

**Guigues** - 4 1/2 au 1<sup>er</sup> plancher, non-fumeur, pas d'animaux, stationnement fournis, libre le 1<sup>er</sup> déc. **Tél. : 819 629-4565**

## Divers à vendre

Cabane à pêche 5X8, 650\$. Motoneige Polaris 2004 Frontière, 800cc. 4 temps, 750\$ **Tél. : 819 728-2537**

## Le saviez-vous?

Votre journal numérique est interactif!

Cliquez (ou appuyez avec votre doigt) sur les adresses Web pour être conduits directement sur les sites affichés.

Pour vous abonnez



## OFFRES DE SERVICES à louer ou à vendre

Vous cherchez un logement ou une maison à louer ou à vendre avec ou sans option d'achat? Appelez au **819 629-3066!** Références et vérification de crédit exigées. Bail de 1 an. **\*PAS D'ANIMAUX ET NON FUMEUR (TABAC ET DROGUE)\***

### VILLE-MARIE

- À louer : 5 1/2, situé au 55, rue Ste-Anne au 2<sup>e</sup> étage. Rénové : armoires, peinture, couvre-plancher neuf. Chauffé et eau chaude fournie. Stationnement avec déneigement fourni. 795\$/mois
- À Louer : 5 1/2, au 12-C, St-Jean Baptiste Nord dans un sous-sol. Stationnement avec déneigement inclus. Entretien de la pelouse. Libre le 1<sup>er</sup> septembre 2020. 610 \$ rien de fourni.
- Au 55, rue Ste-Anne, local commercial à louer à l'unité.

### ST-BRUNO DE GUIGUES

- À louer : Restaurant avec équipements existants sur place. Bienvenue aux nouveaux projets. Libre imm. Prix à discuter.

### TÉMISCAMING

- Grande maison à louer avec possibilité de garage. 4 chambres à coucher. Rénovée au goût du jour. Libre imm. 950\$/mois.

### ROUYN-NORANDA

AIRBNB – LOGEMENT DISPONIBLE À LA JOURNÉE (2 jours minimum) OU À LA SEMAINE.

## Chronique des naissances

Date	Heure	Parents	Sexe	Poids
02-10-20	19 h 26	Marjolaine Bérard et Mikael Gauthier Fugèreville	Masc.	3 445 g
03-10-20	17 h 18	Véronique Bergeron et Gabriel Desforges Lorrainville	Fém.	3 178 g
22-10-20	17 h 18	Sarah Bellehumeur et Steve Roy St-Bruno-De-Guigues	Masc.	3 440 g



Avez-vous votre sac d'éveil? Appelez au 819 629-2144, poste 2029!

Le personnel de la Pharmacie Viens et Adam affilié à Proxim félicite les nouveaux parents et vous invite à venir voir ses produits pour enfants!

## ANNONCEZ-VOUS

**Journal le reflet**  
22, rue Sainte-Anne  
Ville-Marie (QC) J9V 2B7  
819 622-1313

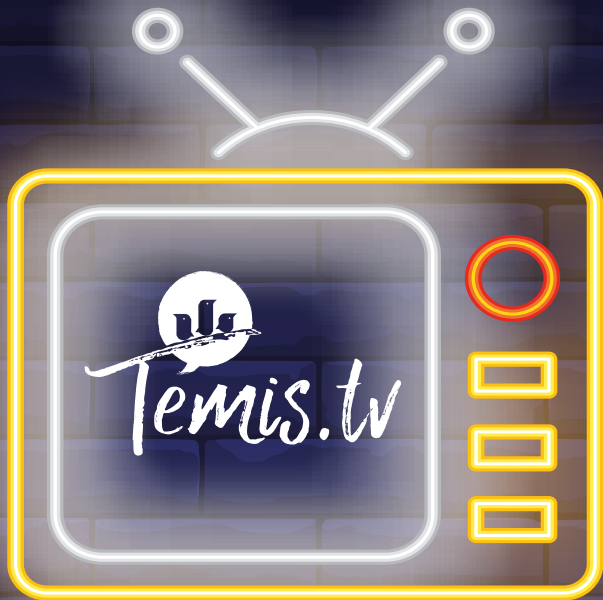
Ma région  
Ma musique  
Ma radio

Soyons solidaires    
Achetons local  
Ensemble, on va s'en sortir

**FM 92.1**  
**FM 93.1**

**CKVMFM.COM**

La voix du Témiscamingue



## Format Éclair

Mardi 8h et 16h



## Info-Témis

Mardi 9h et 17h



## En rappel

Mardi 9h30 et 12h



## Bingo

Mercredi 18h



## Messe

Dimanche  
9h30 et 17h30



\* grille horaire complète sur [www.temis.tv](http://www.temis.tv)

## SPORTS ET LOISIRS

### Hockey de la LHJMQ

Les Huskies de Rouyn-Noranda et les Foreurs de Val-d'Or connaissent un mois de novembre fort occupé. Le 4 novembre dernier, les Foreurs recevaient à domicile le Phoenix de Sherbrooke. L'équipe hôte a vaincu l'adversaire par la marque de 7-3. L'équipe de Sherbrooke visitait ensuite Rouyn-Noranda pour se mesurer à la meute. Le 6 novembre, les Huskies ont obtenu une victoire par blanchissage alors qu'ils ont écrasé le Phoenix par la marque de 5-0. Le lendemain 7 novembre, c'est sur un score de 3-2 que l'équipe de Rouyn-Noranda a de nouveau vaincu celle de Sherbrooke. Le vendredi 13 novembre, les rivaux de la 117 se sont affrontés au Centre Air Creebec de Val-d'Or. L'équipe locale a réussi à arracher la victoire en prolongation, avec un pointage de 5-4. Le lendemain 14 novembre, une nouvelle rencontre entre les Huskies et les Foreurs a eu lieu à l'aréna Iamgold. Ce fut l'occasion pour la meute de prendre sa revanche sur son adversaire puisque cette partie s'est égale-

ment terminée en prolongation, sur un score de 5-4 en faveur des Huskies.

Les 19, 20 et 22 novembre dernier, les Huskies de Rouyn-Noranda visitaient l'Océanic de Rimouski pour disputer 3 matchs au Colisée Financière Sun Life de Rimouski. Bien que la meute ait échappé de justesse la victoire lors du premier affrontement (défaite 3-4 en prolongation), les Huskies se sont repris en main et ont vaincu l'Océanic lors des deux autres matchs, avec un résultat de 1-0 le 20 novembre et un score de 3-2 le 22 novembre.

Les Foreurs, quant à eux, se sont déplacés pour 3 rencontres avec le Drakkar de Baie-Comeau au Centre Henry-Leonard les 19, 20 et 22 novembre dernier. L'équipe de Val-d'Or a vaincu le Drakkar lors des deux premières parties, d'abord sur un score de 4-2 le 19 novembre, puis avec un pointage de 5-2 le 20 novembre. Puis, le 22 novembre, les Foreurs ont été défaits en tirs de fusillade, par la marque de 2-3.



Dany Germain

## SPORTS ET LOISIRS



### Le premier tournoi de l'année!

Le samedi 21 novembre dernier a eu lieu le premier tournoi de volleyball du Réseau du sport étudiant du Québec (RSEQ) pour la saison 2020 – 2021. C'est au gymnase de l'école Marcel-Raymond de Lorrainville que se sont affrontées des équipes de l'école hôte (EMR), de l'école Rivière-des-Quinze (RDQ) de Notre-Dame-du-Nord, de l'École secondaire d'Amos et de la Polyno de La Sarre, ainsi que des équipes de niveau collégial. Au terme de ce premier tournoi, voici les résultats :

#### Section 1

1<sup>re</sup> position : L'équipe C1 de EMR  
2<sup>re</sup> position : L'équipe C1 de RDQ  
3<sup>re</sup> position : L'équipe CMF de EMR  
4<sup>re</sup> position : L'équipe C2 de EMR et l'équipe C1 de la Polyno  
5<sup>re</sup> position : L'équipe BM de EMR

#### Section 2 :

1<sup>re</sup> position : L'équipe de l'École secondaire d'Amos  
2<sup>re</sup> position : L'équipe C2 de RDQ  
3<sup>re</sup> position : L'équipe B1 de EMR  
4<sup>re</sup> position : L'équipe C2 de la Polyno

#### Juvenile / collégial masculin :

1<sup>re</sup> position : L'équipe CM de EMR  
2<sup>re</sup> position : L'équipe JM de EMR  
3<sup>re</sup> position : Les Gaillards du Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue

#### Juvenile / collégial féminin :

1<sup>re</sup> position : Les Astrelles du Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue  
2<sup>re</sup> position : L'équipe JF1 de EMR  
3<sup>re</sup> position : L'équipe CF1 de EMR

Pour plus de détails, visitez la page Facebook [Mouvement Tamia EMR](#).

## AMOS, ROUYN-NORANDA ET VAL-D'OR SE PARTAGERONT LE TOUR JUSQU'EN 2026

L'organisation du Tour cycliste de l'Abitibi a dévoilé les villes hôtes des prochaines éditions du Tour de l'Abitibi. Ainsi, les villes d'Amos, de Rouyn-Noranda et de Val-d'Or se partageront le Tour jusqu'en 2026. Le Tour et les trois villes se sont entendus pour les éditions 2021 à 2026 du Tour de l'Abitibi. Les villes ont convenu d'agir à titre de ville hôte à tour de rôle à raison de deux éditions chacune. Le Tour de l'Abitibi sera de retour à Rouyn-Noranda en 2021. Par la suite, le Tour se dirigera vers la ville d'Amos pour les éditions 2022 et 2023. La ville de Val-d'Or accueillera le Tour de l'Abitibi les deux éditions suivantes, soit en 2024 et en 2025, notamment dans le cadre de son 90<sup>e</sup> anniversaire. Finalement, l'évè-

nement cycliste sera de retour à Rouyn-Noranda en 2026, également à l'occasion des festivités du 100<sup>e</sup> anniversaire de la ville.

Les activités du Tour de l'Abitibi attirent annuellement 156 000 spectateurs, 17 000 web spectateurs de 45 pays, plus de 200 participants et 500 bénévoles. Elles procurent un rayonnement national et international pour l'Abitibi-Témiscamingue. L'étude des retombées économiques réalisée en 2017 révèle des retombées économiques de 1,2 million de dollars pour la région, plus particulièrement dans la ville hôte. La prochaine édition du Tour de l'Abitibi devrait avoir lieu du 12 au 18 juillet 2021.

### CHRONIQUE VTT

DES KILOMÈTRES DE SENTIERS À DÉCOUVRIR!

QUEBECQUAD  
TÉMISCAMINGUE

TÉL. BUREAU : 819 629-1782  
CELL. : 819 629-4308  
CLUB.VTT.TEMIS@HOTMAIL.COM



### Tu veux t'impliquer?

**Le club VTT du Témiscamingue** cherche des bénévoles pour combler des postes au sein du conseil d'administration et pour faire divers travaux.



Contactez-nous pour plus d'information

[vtt.temiscamingue@hotmail.ca](mailto:vtt.temiscamingue@hotmail.ca)

can-am



## BESOIN D'AVENTURE ?



### DES MODÈLES POUR TOUS LES BESOINS

819 728-2289

AUTOMOBILE  
**PAQUIN** 1947  
GUILGUES

17, rue Principale Nord  
**GUILGUES**  
819 728-2289

[www.automobilepaquin.qc.ca](http://www.automobilepaquin.qc.ca)

# La pandémie de COVID-19 est sérieuse.

Continuez de pratiquer toutes les mesures de santé publique :



Suivez les consignes locales sur les rassemblements.



Pratiquez la distanciation physique.



Lavez vos mains.



Portez un masque.



Restez à la maison si vous avez des symptômes, même légers.



Canada

Téléchargez l'appli Alerte COVID.

Protégeons-nous les uns les autres.  
Apprenez-en plus au [Canada.ca/le-coronavirus](https://Canada.ca/le-coronavirus)  
ou au 1 833 784-4397.



Gouvernement du Canada  
Government of Canada

Canada